

О Т З Ы В

об автореферате диссертации Ши Шаньшаня «“НОВЫЕ ЛЮДИ” А.П. ЧЕХОВА В КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИХ КОНТЕКСТАХ РОССИИ И КИТАЯ»,

представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – *русская литература*. Пермь, 2019.

Диссертация Ши Шаньшаня посвящена новой для китайского литературоведения проблеме – образам «новых людей» в творчестве А.П.Чехова. Автор исследует произведения современных китайских писателей, в творчестве которых выразилось влияние русского писателя – Лу Синь, Цао Юй, Ба Цзинь, Цзяо Цзюйинь, Чжан Цзе, Тун Даомин, – и такое сопоставление также является для китайского литературоведения новым (ранее китайскими литературоведами в основном отмечалось сходство в стиле рассказов Чехова и Лу Синя и их идеологические различия, поскольку китайский писатель обладал передовым мировоззрением).


Ши Шаньшань отмечает такие особенности творчества Чехова, на которые раньше не обращали внимание китайские учёные, – например, на постоянный диалог автора с потенциальным читателем, на прочтение его творчества русской философской критикой.

Диссертант несколько расширяет понятие «новые люди», поскольку прежде всего «новым человеком» в произведениях Чехова является Петя Трофимов из пьесы «Вишнёвый сад», призывающий к революционным действиям. Однако прочтение образов, предложенное Ши Шаньшанем, тоже возможно.

Результаты проделанного исследования могут быть учтены в процессе перевода произведений Чехова на китайский язык. Автор диссертации показывает, что в таких переводах нужно особо обращать внимание на внутренний мир героев и на детали, при помощи которого создаются их образы.

В целом автореферат диссертационной работы Ши Шаньшаня свидетельствует о том, что представленная к защите диссертация «“Новые люди” А.П. Чехова в культурно-исторических контекстах России и Китая», является самостоятельной, законченной квалификационной научно-исследовательской работой, а сам соискатель Ши Шаньшань заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – *русская литература*.

Против включения персональных данных, заключённых в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Декан факультета русского языка
Института иностранных языков Наньчанского университета,
доктор философии (PhD)  (Ван Кэвэнь)

2019.12.25

КНР, 330031, провинция Цзянси, г. Наньчан,
ул. Сюэфу, д. 999, корпус факультета иностранных языков, каб. 214;
тел.: +86 181 0079 0055;
E-mail: wkwcom@163.com.

Собственноручная подпись Ван Кэвэня удостоверяется.